lalsace.fr/ actualite/2017/10/05/l-asn- demande-a-l-etat-et-edf-de- clarifier-rapidement-l-avenir- de-la-centrale

jeudi 5 octobre 2017, 16:53 par AFP , actualisé à 17:07

**Centrale nucléaire de Fessenheim : L’ASN demande à l’État et EDF de «clarifier rapidement» l’avenir de la centrale**

**//AKW Fhm: ASN fordert den Staat und EDF auf, die Zukunft des AKWs „schnell zu klären“**

**L’autorité de sûreté nucléaire (ASN) a recommandé jeudi à l’État et EDF de «clarifier rapidement» l’avenir de la centrale de Fessenheim dont la date de fermeture demeure floue, afin qu’elle puisse rester «au meilleur niveau en matière de sûreté».**

**//Am Donnerstag hat die ASN dem Staat und EdF empfohlen, „rasch die Zukunft des AKW zu klären“, dessen Stilllegungstermin vage bleibt, damit es „in puncto Sicherheit auf dem besten Niveau“ bleiben könne.**

*«Pour anticiper ce qui va se passer sur le site et pour continuer d’être au meilleur niveau en matière de sûreté, il est important que les salariés et l’organisation puissent s’appuyer sur une feuille de route claire»*, a estimé Pierre Bois, chef de la division de Strasbourg de l’ASN lors d’une conférence de presse. Après avoir effectué 17 inspections sur le site en 2016, l’ASN a jugé dans son bilan mercredi que *«****les performances en matière de sûreté nucléaire, de compétences du personnel et de protection de l’environnement de Fessenheim sont satisfaisantes****».* Mais «***des investissements de sûreté****»* sont régulièrement demandés aux sites du parc nucléaire français. Dans le cas où Fessenheim ne fermerait finalement pas à l’horizon 2019, lors de la mise en service de l’EPR de Flamanville, comme cela a été acté par décret en avril, la centrale devra *«se préparer pour pouvoir respecter les échéances futures en matière de sûreté»*, a relevé l’ASN.

// „**Um die Entwicklung am Standort planen zu können und um weiterhin in puncto Sicherheit auf dem höchsten Niveau bleiben zu können, ist es wichtig, dass die Angestellten und die Organisation sich auf einen klaren Zeitplan einstellen können**“, sagte Pierre Bois, Leiter der Strassburger Abteilung der ASN auf einer Pressekonferenz. Nachdem die ASN im Jahr 2016 am Standort 17 Inspektionen durchgeführt hat, hat sie am Mittwoch in ihrer Bilanz ausgeführt, dass „die Ergebnisse in puncto atomare Sicherheit, Kompetenzen des Personals und Schutz der Umgebung von Fhm zufriedenstellend sind“. Aber bei den frz. AKWs werden regelmässig „Investitionen in die Sicherheit“ verlangt. **Im Falle, dass Fhm doch nicht endgültig im Jahr 2019 stillgelegt würde, wenn das EPR Flamanville ans Netz geht, wie es im Dekret vom April festgelegt wurde, müsse das AKW „sich darauf vorbereiten,** **die zukünftigen Anforderungen an die Sicherheit einhalten zu können“,** sagte die ASN.

*«La centrale nucléaire de Fessenheim est exploitée, et le niveau d’exigence qui lui est appliqué est le même que pour toutes les autres centrales*\**»*, a expliqué M. Bois. Malgré cette incertitude sur la feuille de route du site, l’organisme indépendant n’a pas noté de *«démobilisation du personnel»\**\* lors de ses *inspections.*

// „Das AKW Fhm wird betrieben und die Anforderungen daran sind genauso hoch wie an die anderen AKWs“ hat Herr Bois erklärt. Trotz der Unsicherheit bezüglich des künftigen Fahrplans konnte die unabhängige [haha!!] Organisation [ASN] während der Überprüfungen keinen Abzug von Personal feststellen.

La fermeture de la centrale de Fessenheim, doyenne du parc nucléaire français, a été confirmée par le nouveau gouvernement français, mais est toujours contestée par des élus régionaux et les syndicats d’EDF.

// Die Stilllegung des ältesten frz. AKW Fhm [seit März 40 J. in Betrieb] wurde von der neuen frz. Regierung [Macron] bestätigt, wird jedoch von den Lokalpolitikern und den Gewerkschaften der EdF angefochten [gegen das Dekret wurde Klage eingelegt, AdÜ].

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

**\*Kommentarzu„gelten genauso hohe Standards wie für die anderen AKWs“:**

In Wirklichkeit erfüllt Fhm **nicht** die gestiegenen Nach-Fukushima-Sicherheitsstandards.

Auch hat es noch eine **Sondergenehmigung zur Direkteinleitung von Kühlwasser** in den Kanal, die spätestens Ende 2022 erlischt, was ansonsten in F nicht mehr erlaubt ist.

**Wörtliches Zitat aus der Sitzung der Assemblée Nationale am 25. Januar 2017,**

[**Mme Ségolène Royal**](http://www.assemblee-nationale.fr/tribun/fiches_id/2650.asp)**,** ministre (Antwort an Straumann):

„Construite sur une zone sismique, elle bénéficie d’une **dérogation**. Une centrale qui serait construite aujourd’hui **n’aurait plus le droit d’utiliser le système de refroidissement par pompage direct dans le Rhin.**

En tout état de cause, **l’autorisation de fonctionnement accordée à Fessenheim prendra fin le 31 décembre 2022**, voire plus tôt en cas de contentieux.“

Siehe als Video-Aufzeichnung: [youtube.com/watch?v=h11rnPNLBmE](https://www.youtube.com/watch?v=h11rnPNLBmE)

**\*\*Kommentarzum„Abzug des Personals“:**

Diese Behauptung steht im Widerspruch zu den persönlichen Beobachtungen und Gesprächen unserer Elsässer vor Ort, die schon letztes Jahr erfuhren, dass viele [der EdF-Werktätigen] abgereist seien, weil es für sie nichts mehr zu tun gäbe….]